# 香港中小學
# 中華經典詩文
# 多媒體課程

音頻篇

賴慶芳、黃坤堯
招祥麒、曹順祥
撰文、主講

Sino United
Electronic Publishing Ltd.
聯合電子出版有限公司

香港中和出版有限公司
www.hkopenpage.com

# 顧問及編委

**顧問：**

（按姓氏筆劃排序）

吳宏一教授（台灣大學中文系前任教授、香港中文大學及香港城市大學榮休講座教授）
李家樹教授（香港大學中文學院名譽教授）
周錫馥教授（香港大學名譽副教授）
張雙慶教授（香港中文大學兼任教授、香港公開大學榮譽院士）
單周堯教授（香港能仁專上學院文學院院長及中文系主任、香港大學中文學院榮譽教授）
鄧昭祺教授（香港大學名譽副教授、香港珠海學院學術副校長）

**編委：**

賴慶芳博士（編委主持，香港大學中文學院碩士課程講師）
黃坤堯教授（香港中文大學聯合書院資深書院導師，香港能仁專上學院中文系教授）
招祥麒博士（香港教育大學前校董，香港能仁專上學院客席教授）
曹順祥老師（公立大學碩士課程兼任講師及教科書作者）

# 序一

## 「紙電聲影」線上線下學經典

經兩年的努力，由聯合電子出版有限公司策劃統籌、香港中和出版有限公司參與合作的《香港中小學中華經典詩文多媒體課程》（以下簡稱《多媒體課程》）成功上線，紙本書同步面世。

《多媒體課程》依託香港首個知識服務平台——「知書」App，提供聲音、視頻等形式的中文粵語導讀、導賞課程和講誦範本，打造中華優秀經典作品在線課程，並有機結合港澳地區中小學中文教材及考試內容，由一線優秀教師擔綱主講，指導由淺入深的學習方法，幫助學生掌握經典作品核心、重點的內容，學會熟練運用考試技巧，獲得豐富的中文知識和閱讀經典的能力。

《多媒體課程》以普及和傳承、培育經典文化基因為目標，以數字學習、有聲閱讀結合視頻短片的科技方式，幫助和促進青少年學會閱讀經典、運用經典，達到知識學習、情感認同、心靈成長的目的。

《多媒體課程》包括三個項目，既各自獨立又可配套組合：

1.《香港中小學中華經典詩文多媒體課程——音頻篇》（在線粵語有聲課程）

項目組有幸邀得吳宏一、單周堯、張雙慶、李家樹、鄧昭祺、周錫韓六名教授擔任學術評核顧問。香港大學賴慶芳博士受邀主持編委會，精選出百篇傳世佳作；賴慶芳、黃坤堯、招祥麒、曹順祥四位名師撰文並親身錄播講解，從時代環境、思想情感、寫作技巧和人生體悟等多個角度解讀名篇精華，探尋哲思妙義。課程緊貼中小學課本和考試內容，幫助學生準確理解中文經典，鞏固知識點，提高中文學習成績。每篇講解後並附十道問答題，學生可以自測對錯，瞭解學習的效果和水平。同時，音頻課程亦貼合港澳和大灣區用户，滿足學生、青年和一般公眾隨時隨地、輕鬆、持續「學經典」的需求。

2.《香港中小學中華經典詩文多媒體課程——視頻篇》（在線粵語視頻課程）

視頻課程由香港中文科名師蒲葦先生選目並主講，涵括港澳中小學課程必學、公開考試必考的經典詩文一百篇。以真人講誦、同步字幕、影像特技的手法，創作、演繹出與香港中文教學結合的經典名篇導賞短片一百部，每部時長約五至六分鐘。短片以短小精悍、聲情並茂、適於朗讀為標準，藉助多媒體特效手段；粵語吟詠，精心錄製，配以雅樂和圖文，展現名作的吸引力和粵語獨有的聽覺磁力，使青少年和公眾愛上聆聽從而愛上閱讀，在聆聽和閱讀中領略中華經典的多重魅力，具有很强的感染力、親和力及易學易記的學習效果，亦適合一般讀者學習和欣賞中文經典作品。

3.《香港中小學中華經典詩文多媒體課程》配套紙書二冊（可掃碼聽音頻看短片）

作為線上學習的配套產品，二冊紙書收入線上音視頻課程的核心內容，精心編輯，同步出版。紙本書寬鬆悅目，延伸學習，每篇文字均配二維碼提供掃碼收聽或收看功能，相同內容的電子書亦同步在「知書」App 上線，從而形成了「紙電聲影」立體、新潮的閱讀學習新模式。這種融合傳統出版與互聯網平台的學習方式，希望能有效提升學生的學習能力和老師的教學效果。

總之，成為中小學中文學習線上線下結合的精品課程，是這套《多媒體課程》的目標。由於是初創和嘗試，目前的產品遠非完美，錯誤和缺陷在所難免，衷心期待讀者、用户和行家的批評指正。

本書項目組
二零二一年六月

# 序二

## 經歷春秋寒暑

### 出版計劃之緣起

庚子陽春三月，聯合電子出版有限公司總經理（今為香港中和出版有限公司總經理及總編）陳鳴華先生與編輯陳朗詩女史親臨大學，講述出版中國古典文學導賞書籍的計劃，邀約筆者擔任主持及編委作者。出版社因應時代之變化，科技之騰飛，目睹教學之變異，學習邁向影視聲畫，故欲突破傳統紙本書籍之樊籬，推出有聲「知」書，遙應明朝顧憲成「風聲、雨聲、讀書聲，聲聲入耳」之名聯。

有聲書讀者以青少年對象為主，亦望能廣及總角孩童。為此，出版社希望以大學與中學教師為編委作者，篩選切合教學需求之經典詩文一百篇。由於乃大學與中學教師合作之項目，作者選擇亦嚴格。曾執教於香港中文大學之黃坤堯教授乃文字學專家，學識淵博而治學嚴謹，是指正文詞正音正讀不可或缺之人選。現任教育局課程發展顧問的招祥麒博士精通詩賦，既有豐富大專教學經驗，亦先後擔任兩間中學校長，對中文課程瞭如指掌。曹順祥老師能詩、能文、能誦，既是資深中學老師，亦曾於公立大學傳授中文教學法，對教育青少年之綱領法則可謂耳熟能詳。

編委作者團隊成立之後，隨即展開披星戴月的工作：與出版社開會商議、簽定合約、篩選百篇、撰寫樣章、諮詢顧問、審校文稿、錄製聲檔、審聽錄音等等。

### 學術顧問之評讚

是次出版社邀得六名教授擔任學術評核顧問：

一、台灣大學教授、香港中文大學講座教授、香港城市大學講座教授吳宏一教授

二、香港大學中文系前任系主任、現任能仁學院學術副校長單周堯教授

三、香港大學中文系前任教授李家樹教授

四、香港中文大學中文系前任教授張雙慶教授

五、香港大學中文系前任教授、現任香港珠海學院副校長鄧昭祺教授

六、香港大學中文系周錫韐名譽副教授

樣章之撰寫，獲得一眾顧問教授的褒揚讚賞：一、「既能説明詞句涵義，又能分析詞中意境。既能言不煩，又能顧及讀者興趣。」二、「測驗用的選擇題，設計得很好。」三、「作者掌握了全賦的重點，清楚地指列出來，並能詳細深入分析……。表達的人生哲學，都可以娓娓道來，令讀者深領神會。」四、「(作者)學養深厚，行文莊重，往往引經據典」。五、「全文分析得詳盡細緻，語言清暢，不乏文采，適合青少年閱讀理解。」除此以外，還有「這是一篇很好的教材」、「作者的分析很有條理」等評語。顧問教授同時給予一點建議，如盡量用淺白字詞，讓年輕人較易理解。在此感謝各位顧問教授用心評核，給予寶貴的評核意見。

## 精益求精之追求

幾番會議之後，深感出版社禮賢下士，每遇較難解決之事，如撰文之上限字數、講論之時間等等，必定與編委作者商議。因應學生注意力有限，終以兩千字為基調、以廿分鐘講論為核心，惟可因應原文長短而微調；如〈前赤壁賦〉原文較長，賞析之文亦可稍為加長。各篇分析文章的內容以簡練為主，務求精論字詞，闡釋詩文要旨，講論趣味故事，吸引年輕學子之餘，引領讀者進入古典文學世界。

炎炎盛夏，四名作者專注廿五篇經典詩文之賞析撰寫，逾五六萬言必須在深秋之前完成，以合成百篇文稿，之後隨即展開錄音程序。由於未曾受過專業錄音訓練，錄音之時出現不少技術性問題。幸而，作者與出版社上下一心，疑難一一迎刃而解。

黃坤堯教授撰文神速妙麗，率先前往錄音室錄製講稿，更精心準備口語演講辭，讓書面語變成流暢口語。招祥麒博士自行錄製講稿，又嚴格剪輯，為出版社節省不少審校時間；曹順祥老師乃朗誦高手，最高紀錄能一天完成九篇錄製，令人驚訝。其時，筆者多次自行試錄而效果未如理想，又正值教研工作繁重之際，編輯鄭樂婷小姐帶備錄音儀器親臨協助錄音，令人欣喜。

百篇詩文完成錄音後，筆者與各編委作者立即展開互相審校、審聽程序。由於同一字有不同讀音，很多字詞有正讀、異讀（俗讀）之音。例如蘇東坡「一樽還酹江月」的「酹」字，俗讀「類」音，因其意而讀「賴」音；又如漢代古詩〈行行重行行〉的「重」字，人多讀「蟲」音，此處宜讀「頌」音。又如「哪」與「那」字之運用，古代鮮見「哪」字，多用「那」字，今兩字分工，意思各有不同。編委作者一致認為：作為教師，宜盡量讀正音而減少俗音。最終，每篇賞析文、每條問題、每個答案皆得四名編委作者審校、檢視、審聽，以此之長補彼之短、砥礪前行，然後彼此再次修訂文稿、補錄句子，力求精益求精。

## 高山流水之交流

所有文稿交付出版社前，筆者特請為人母親師長的姐姐賴慶英女史審校審聽一遍，在此為其晝夜偷空協助予以衷心致謝。文稿交付出版社後，據聞技術人員的製作工作日以繼夜，編輯的校對工作十分繁忙。錄音如快者減慢，慢者加快，字詞誤者刪剪，文稿與講稿不同者重錄，如斯往返數次，再配以柔和樂曲，除去雜音，成就一本有聲有樂的古典「聲書」和一冊通達網絡「聲書」的傳統紙本書籍。

古人云：「兄弟同心，其利斷金」，筆者則云：「上下齊心，價比黃金。」回想去歲至今，此書之出版經歷春秋寒暑，得出版社同仁與編委作者齊心協力，不辭勞苦而成。先有時任聯合電子出版有限公司總經理、現為香港中和出版有限公司總經理兼總編輯陳鳴華先生統籌策劃，竭力推動，多次往來商議；繼有聯合電子出版有限公司副總經理周晟先生鼎力支持，親自審視；前有編輯陳朗詩女史之協調，後有鄭樂婷女史之協力，加之音效技術員何德浚先生之勤奮製作，中和出版社編輯洪永起先生、莫匡堯先生及校對江蓉甬女士的辛勞校正，才成功讓有聲書、紙本書展示讀者眼前，弘揚千古以來的華夏經典。

冀盼各位師長父母、年少讀者能細味文章，傾聽空氣中的百篇講論，透過視覺與聽覺，來一個鍾子期與伯牙的交流。

賴慶芳

二零二一年六月廿二日撰於香江寓所

# 目　錄


序一｜「紙電聲影」線上線下學經典 …… iii

序二｜經歷春秋寒暑 …… v

## 第一章　先秦詩歌

詩經・周南・關雎 …… 002
詩經・魏風・陟岵 …… 007
詩經・魏風・碩鼠 …… 011
詩經・秦風・蒹葭 …… 015
詩經・小雅・蓼莪 …… 019
屈　原　涉江 …… 024

## 第二章　先秦散文

論　語・論仁 …… 030
論　語・論孝 …… 035
論　語・論君子 …… 040
孟　子・寡人之於國也 …… 045
孟　子・論四端 …… 050
孟　子・齊人有一妻一妾 …… 054
老　子・信言不美 …… 059
列　子・伯牙善鼓琴 …… 063
莊　子・逍遙遊 …… 068
莊　子・東施效顰 …… 072
荀　子・勸學 …… 077
左　傳・曹劌論戰 …… 084
戰國策・蘇秦約縱 …… 089
戰國策・鄒忌諷齊王納諫 …… 093
戰國策・墨子止楚勿攻宋 …… 097
韓　非　老馬識途 …… 102
韓　非　曾子殺豬 …… 106

韓　非　宋人酤酒 …… 111
中　庸（二章） …… 116
大　學・大學之道 …… 120

## 第三章　漢魏六朝詩歌

漢樂府・陌上桑 …… 126
古詩十九首・行行重行行 …… 132
曹　操　短歌行 …… 135
王　粲　七哀詩二首其一 …… 139
曹　植　贈白馬王彪（並序） …… 143
陶淵明　歸去來辭（並序） …… 148
陶淵明　歸園田居（選三首） …… 153

## 第四章　漢魏六朝散文

褚少孫　西門豹治鄴 …… 160
王羲之　蘭亭集序 …… 165
干　寶　羽衣女 …… 170
干　寶　黃衣童子 …… 174
陶淵明　桃花源記 …… 178
劉義慶　謝太傅寒雪日內集 …… 182
酈道元　三峽 …… 186

## 第五章　唐代詩歌

張若虛　春江花月夜 …… 192
張九齡　望月懷遠 …… 196
王　維　山居秋暝 …… 200
李　白　月下獨酌 …… 204
李　白　送友人 …… 209
李　白　宣州謝朓樓餞別校書叔雲 …… 214
李　白　將進酒 …… 218
岑　參　白雪歌送武判官歸京 …… 223
杜　甫　兵車行 …… 227
杜　甫　登樓 …… 231
杜　甫　客至 …… 236
杜　甫　茅屋為秋風所破歌 …… 241

張　繼　楓橋夜泊 …… 245
白居易　燕詩 …… 249
白居易　長恨歌 …… 253
白居易　賣炭翁 …… 258
白居易　琵琶行 …… 262
元　稹　三遣悲懷 …… 267
李商隱　無題 …… 271

## 第六章　唐代散文

李　白　春夜宴桃李園序 …… 276
韓　愈　馬說 …… 280
韓　愈　師說 …… 284
劉禹錫　陋室銘 …… 291
柳宗元　始得西山宴遊記 …… 295

## 第七章　宋代詩詞賦

柳　永　雨霖鈴・寒蟬悽切 …… 302
蘇　軾　和子由澠池懷舊 …… 307
蘇　軾　水調歌頭・明月幾時有（並序） …… 311
蘇　軾　念奴嬌・赤壁懷古 …… 315
蘇　軾　江城子・乙卯正月二十日夜記夢 …… 319
蘇　軾　前赤壁賦 …… 323
秦　觀　鵲橋仙・纖雲弄巧 …… 330
周邦彥　西河・金陵懷古 …… 334
李清照　醉花陰・薄霧濃雲愁永晝 …… 338
李清照　聲聲慢・秋情 …… 342
岳　飛　滿江紅・怒髮衝冠 …… 346
陸　游　釵頭鳳・紅酥手 …… 350
陸　游　沈園二首 …… 355
辛棄疾　青玉案・元夕 …… 359
辛棄疾　水龍吟・登建康賞心亭 …… 363

姜　夔　卜算子・綠萼更橫枝 …… 368
蔣　捷　虞美人・少年聽雨歌樓上 …… 372
附　（南唐）李煜　虞美人・春花秋月何時了 …… 377
附　（金）元好問　摸魚兒・恨人間情是何物 …… 381

## 第八章　宋代散文

范仲淹　岳陽樓記 …… 386
歐陽修　醉翁亭記 …… 391
歐陽修　賣油翁 …… 396
周敦頤　愛蓮說 …… 400
蘇　軾　記承天寺夜遊 …… 404
蘇　軾　留侯論 …… 408
附　佚名　岳飛之少年時代 …… 414

## 第九章　元代散曲與雜劇

關漢卿　四塊玉・閒適 …… 420
關漢卿　感天動地竇娥冤 …… 424
白　樸　沉醉東風・漁父詞 …… 428
張養浩　山坡羊・潼關懷古 …… 432

## 第十章　明清詩歌與散文

劉　基　賣柑者言 …… 438
張　岱　西湖七月半 …… 442
張　岱　湖心亭看雪 …… 447
顧炎武　廉恥 …… 451
龔自珍　己亥雜詩（選三首） …… 456
劉　蓉　習慣說 …… 460

第一章

# 先秦詩歌

# 詩經・周南・關雎

掃碼聽音頻

## 原文

關關雎鳩，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。

參差荇菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。

求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉。輾轉反側。

參差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。

參差荇菜，左右芼之。窈窕淑女。鐘鼓樂之。

## 撰文：賴慶芳

本篇向大家講解的經典是《詩經・周南・關雎》，這是一首君子求淑女的詩歌。

你們對《詩經》認識多少？可有聽過孔子曾問少年人：為何不學習《詩經》呢？他說：「小子何莫學夫詩？詩，可以興，可以觀，可以群，可以怨。邇之事父，遠之事君；多識於鳥獸草木之名。」孔子（前 551－前 479）認為學習《詩經》可以培養聯想力，可以提高觀察力，可以鍛煉合群性，可以學會諷刺手法。近則可以侍奉父母，遠則可以事奉君主、在上者；還可多些認識知道鳥獸草木的名稱。

《詩經》名句頗多，有的是日常用語，例如〈蒹葭〉之篇有「所謂伊人，在水一方」。「伊人」就是「那人」之意，有學者認為我們現在玩的捉迷藏，廣東話叫「捉伊人」，該就是「捉那個人」的意思。我們若思念一個人，會說「一日不見如隔三秋」，也是源自《詩經》〈采葛〉篇「一日不見，如三秋兮」。我們互相學習之時，會說彼此「切磋」，還有「琢磨」、「嘉賓」、「悠悠我心」、「戰戰兢兢」等等字詞，這也是來自《詩經》。《詩經》名句頗多，多閱讀可增廣見聞，增加詞彙。孔子說「可以多識鳥獸草木之名」，這篇詩歌就能讓我們多認識花草樹木與鳥獸的名稱。

《詩經》有一百六十首詩採自十五個諸侯國——周南、召南、邶、鄘、鄭、衛、

王、檜、齊、魏、唐、秦、豳、陳、曹的民歌。詩歌反映百姓的生活狀況，讓在上者得知天下事。〈關雎〉是《詩經》第一首詩，被稱為「詩之始」，乃採自周南的民歌。

這是一首愛情戀歌，描寫癡情男子對意中人朝思暮想的執着追求。前人認為此詩乃表達在上者思慕賢才，一如君子追求淑女，若得賢士必定禮待之。《毛詩正義》說：「是以〈關雎〉樂得淑女以配君子，愛在進賢。不淫其色，哀窈窕、思賢才而無傷善之心焉。」認為此詩寫淑女以配君子，意在招攬賢才。全詩共分三章節，第一章四句，第二、三章各佔八句。

第一章「關關雎鳩……君子好逑」述善良美麗的女子是君子理想的配偶。詩歌以水鳥鳴叫聲起興——先言其他事物（水鳥）以引起所詠寫之詞（君子求淑女）。為何如此說呢？水鳥鳴叫聲與君子求淑女有何關係？「關關」乃象聲詞，模仿水鳥的鳴叫聲，但也有云「關關」是雌雄水鳥的和鳴聲。如斯，則暗合君子求淑女之意。

究竟「雎鳩」是甚麼鳥？「雎鳩」是一種水鳥，據說又名王雎，狀類鳧鷖。此鳥用情專一，生有特定配偶而不互相亂狎，時常並行同遊而不相狎玩。詩人聽到關關的雎鳩雌雄和鳴聲，於是聯想起窈窕淑女是君子的理想配偶。我們時常說「窈窕淑女」，究竟何謂「窈窕」？坊間很多人誤解「窈窕」為瘦的意思。宋代朱熹（1130－1200）《詩集傳》認為「窈窕」是「幽閒之意」，然而揚雄（前 53－前 18）《方言》仔細分析「窈窕」二字：「美心為窈，美狀為窕。」意思是美麗的內心為「窈」，美好的形貌為「窕」，故此可解作內心善良而外表美麗的淑女。

「好逑」二字不是坊間認為的「喜歡追求」之意；「好」乃形容詞，指美好的意思，「逑」指配偶。「好逑」兩字是指美好的配偶。在現代的婚宴，我們祝賀新郎娶得賢妻，會在祝賀帖寫上「好逑之喜」。此處的「君子」乃指有賢行品德之士，亦有認為是指賢明的君主。孔子《論語》就「君子」之義作了一詮釋：「君子惠而不費，勞而不怨，欲而不貪，泰而不驕，威而不猛。」大意是：賢君能給人民好處而不會大耗費，勞役人民而人民心甘情願不抱怨，達成自己的欲望而非貪吝，處於寬泰之時而不驕傲，有威嚴而不囂張傷及人物。孔子對君子的言行、品格作了冀盼式的詮釋；此詮釋既可應用於君王，亦可用於尋常百姓。

第二章「參差荇菜……輾轉反側」述君子求淑女的過程，因求之不得而日夜思念。

詩人再次運用「興」的手法，先言採摘荇菜，再言君子追求淑女。人們見到長

短不齊的荇菜，左右順着流水而採摘，一如君子遇見美好的淑女，睡着睡醒也想追求她。荇菜，據悉乃多年生水草，夏天開黃色花而嫩葉可食。其特點是根生水底，莖如釵股而上青下白，葉紫赤色圓徑寸餘，會浮在水面。九十年代香港男性曾以「我條菜」的俗言介紹自己的女友，與《詩經》以採摘荇菜喻君子追求淑女，似乎有一脈相承之處。

君子求淑女不是十分順利，因求之不得，故此睡時睡醒也常思念。《說文解字》：「寐覺而有言曰『寤』。……『寐』，臥也。」即醒後說話謂之「寤」；躺臥睡覺稱作「寐」，因此「寤寐」是指醒時及睡時。思念之情深，以至午夜難眠，於床上輾轉反側。「輾轉反側」一詞是廣東口語所說的「轆來轆去」。然而，此四字的每個字代表着不同的意思：「輾轉反側」中的「輾」是轉之半，即半轉；「轉」是轉之周，即周轉；「反」是轉之過，即反身；「側」是轉之留，即側身，足見中文字的博大精深。

第三章「參差荇菜……鐘鼓樂之」述君子成功求得淑女。

此章敘述君子用琴瑟以朋友之誼先向淑女表達友愛，再博得淑女歡心。詩人再以採摘長短不齊的荇菜起興，述君子彈琴鼓瑟向善良美麗的淑女示好。末段亦以參差不齊的荇菜，人們左右去採摘，述君子以鐘鼓樂聲換取淑女的歡笑。琴與瑟相似而有別。琴乃五弦或七弦樂器，而瑟則有二十五弦線。鐘、鼓乃分別用金屬、皮革製造的敲擊樂器。此篇除了多識鳥獸草木之名，亦讓我們多識樂器之名。

我將〈關雎〉改寫成白話詩如下：

雎鳩關關在歌唱，在那河中陸地上。美麗善良的女子，君子理想的配偶。
長長短短鮮荇菜，順流兩邊去採收。美麗善良的女子，朝朝暮暮想追求。
追求沒能如心願，日夜心頭在掛念。長夜漫漫的思念，翻來覆去難成眠。
長長短短鮮荇菜，兩旁左右去採摘。美麗善良的女子，彈琴鼓瑟表友愛。
長長短短鮮荇菜，兩邊仔細去挑選。美麗善良的女子，鐘鼓樂聲換笑臉。

就藝術而言，此詩展現了中文字的獨特精彩——

首先，此詩語彙豐富：詩人使用「流」、「采」、「芼」三字，三字全是採摘之意；但「流」是順着流水採摘，「采」是普通的採摘，而「芼」有擇選之意的採摘。又如詩歌之中運用了「求」、「友」、「樂」三字，表現出三種不同的追求情態：「求」是渴望

得到對方，而實未得；「友」是表示友善態度，能夠會面為友；「樂」以音樂取悅之，相信已得淑女，因為鐘鼓一般乃宴饗或婚宴場合使用。

其次，詩中運用雙聲疊韻、疊字作協韻，不論用粵語或普通話朗讀，皆是悅耳動聽。聲母相同的雙聲，如「參差」（粵語音 tsam1/tsi1；普通話音 cēn /cī），又如「輾轉」（粵語音 zin2/zyun2；普通話 zhǎn/zhuǎn）。而「窈窕」則是尾聲相同的疊韻（粵語音 miu5/tiu5；普通話音 yǎo/tiǎo），「關關」因乃疊字，自然是雙聲兼疊韻。雙聲、疊韻、疊字令詩歌朗讀起來時朗朗上口，韻律和諧悅耳，展現了詩人的藝術技巧。

其三，結構整齊、協韻協律。全文以四字一句、每句以上二字下二字的句式結構出現。詩歌又採用三組複沓句子：「參差荇菜……寤寐求之」只略為更改一二字，昔日方便歌唱、今日易於誦讀，增強作品感染力。詩歌的「洲」、「逑」、「流」、「求」皆協今時之「尤」韻。全文有六句以「之」一虛字作結——「流之」、「求之」、「采之」、「友之」、「芼之」、「樂之」，富有音律美。

孔子評：「〈關雎〉樂而不淫，哀而不傷。」〈關雎〉此詩喜樂而不淫蕩，悲哀而不傷痛。朱熹認為：「為此詩者，得其性情之正，聲氣之和也。」此詩的作者有溫柔敦厚的性情。這一首詩寫出了君子求淑女的三步曲：首先與淑女邂逅，思之不忘；其二與淑女為朋友，彼此交往；最後以鐘鼓樂之，娶得淑女。各位同學，你們可有從中得到一些啟發呢？

## ✎ 問答題

1. 孔子說《詩經》可以多識甚麼東西的名稱？
   A. 樂器　B. 鳥獸　C. 官職　D. 詩歌

2. 以下哪四字詞不是來自《詩經》？
   A. 泰而不驕　B. 我有嘉賓
   C. 悠悠我心　D. 戰戰兢兢

3. 關於〈關雎〉一詩，以下哪一項是不正確的？
   A. 被稱為「詩之始」
   B. 採自周南的民歌
   C. 以君子求淑女為主題
   D. 樂而淫，哀而傷

4. 揚雄《方言》怎樣解釋「窈窕」？
   A. 身材瘦削　B. 幽閒之意
   C. 美麗善良的女子　D. 美心、美狀

5. 「輾轉反側」一詞中，哪一字有「轉之半」之意？
   A. 輾　B. 轉　C. 反　D. 側

6. 詩云「鐘鼓樂之」中的「之」字是指甚麼？
   A. 君子　B. 淑女　C. 樂器　D. 取悅

7. 以下哪一項是「寤寐」二字比較恰當的詮譯？
   A. 寐覺而有言　B. 醒後說話
   C. 躺臥睡覺　D. 睡醒睡時

8. 以下哪一配對是錯誤的？
   A.「流」：順着流水採摘
   B.「采」：樹上採摘
   C.「芼」：有擇選之意的採摘
   D.「流、采、芼」：採摘

9. 以下哪一個詞是疊韻詞？
   A. 參差　B. 輾轉　C. 窈窕　D. 左右

10. 「君子好逑」一句中「好逑」的意思是？
    A. 理想配偶　B. 喜好追求
    C. 喜歡　D. 對象

答案：1B, 2A, 3D, 4D, 5A, 6B, 7D, 8B, 9C, 10A

# 詩經・魏風・陟岵

掃碼聽音頻

## 原文

陟彼岵兮，瞻望父兮。父曰：「嗟！予子行役，夙夜無已。上慎旃哉，猶來無止！」

陟彼屺兮，瞻望母兮。母曰：「嗟！予季行役，夙夜無寐。上慎旃哉，猶來無棄！」

陟彼岡兮，瞻望兄兮。兄曰：「嗟！予弟行役，夙夜必偕。上慎旃哉，猶來無死！」

## 撰文：招祥麒

本篇向大家講解的經典是《詩經・國風・魏風》的一篇作品〈陟岵〉。

愛好讀詩和寫詩的朋友，總喜歡「詩」這種體裁，能以最簡練的語言，表情達意。《詩・大序》云：「詩者，志之所之也。在心為志，發言為詩。」說明詩就是情意的表現，當這種情意在心裏的時候，就是「志」，把情意用語言表達出來，那就叫做「詩」。如此，我們談詩的起源，可以追溯到自人類出現後，便有詩了。

當然，人人都會創作詩，但未必人人都能寫出好詩。那些好的作品，經口耳相傳保存下來，成為其他人學習的典範。

我國第一部好詩的總集，原稱《詩》，又稱《詩三百》，收錄從西周初至春秋中葉約五百年間共三百一十一首詩（其中六首僅存篇目）。《詩》在西漢時候被奉為儒家經典，開始叫做《詩經》。

《詩經》的內容分風、雅、頌三個部分。風，即國風，地方樂歌。包括周南、召南、邶、鄘、衛、王、鄭、齊、魏、唐、秦、陳、檜、曹、豳十五國風，共一百六十首。雅，包括大雅、小雅，是宮廷樂歌，共一百零五首。頌，包括周頌、魯頌、商頌，共四十首，是廟堂祭祀頌德的舞樂。

《詩經》大部分詩篇都以四言為句，以二拍為主，隔句用韻，以重章疊句的複沓結構，表現出強大的節奏感和音樂感。

現在我們賞析的〈陟岵〉這首詩，是《魏風》七首詩中的第四首。這首詩前面有幾句說話，我們叫做「詩序」，交待了這首詩的主旨和寫作背景。詩序這樣寫：「〈陟岵〉，孝子行役，思念父母也。國迫而數侵削，役乎大國，父母兄弟離散，而作是詩也。」意思就是說，一個孝子在行役的時候，想念起父母。由於魏國細小，處於幾個大國之間，經常受到壓迫侵略，又被大國所差遣。詩人被徵召服役，與父母兄弟離散，有感而作這首詩。

全首詩共分三章，每章的結構相同，當中只換了幾個字。這種叫做「重章疊句」式的手法，在《詩經》中是常見的。

詩的首章頭兩句：「陟彼岵兮，瞻望父兮」，寫征人登上草木繁茂的高山，向老父所在的故鄉眺望。征人的心情是沉重的，離鄉日久，有家歸不得，想起在家時父親的教誨。忽然間，彷彿聽到父親的聲音：「嗟！予子行役，夙夜無已。上慎旃哉，猶來無止！」征人的父親一聲嗟歎，充滿掛念兒子之情，他理解兒子在遠方服役，早晚操勞沒法好好休息；但國家既有需要，也就無話可說，只有寄語兒子保重身體，並盼望早些回家，不要在戰場滯留！詩人沒有寫父親的個性，但父親的愛子之情，在他的說話中已充分表現出來了。

詩的第二章，「陟彼屺兮，瞻望母兮」，征人攀上草木不生的高山，向母親所在的故鄉眺望。這時，征人的心情更加沉重了，想起母親往日對自己的關懷愛惜，此時不能侍奉左右，實在無比歉疚。忽然間，彷彿聽到母親的聲音：「嗟！予季行役，夙夜無寐。上慎旃哉，猶來無棄！」母親因記掛小兒子而嗟歎，心疼他在遠方服役，早晚辛勞沒法好好睡覺，「上慎旃哉，猶來無棄」，母親寄語小兒子小心保重身體，盼望早些回家，不要將娘親棄下！本章寫征人想念的人物，由父親轉到母親，母親的說話，也都是征人自己想像的，但從他想像母親的語調中，讀者應該可以感受母子之情是多麼親厚。

詩的最後一章，「陟彼岡兮，瞻望兄兮」，征人登上高低起伏的山崗，向長兄所在的故鄉眺望。詩人想到兄弟同心，在故鄉互敬互愛的情境。忽然間，彷彿聽到長兄的聲音：「嗟！予弟行役，夙夜必偕。上慎旃哉，猶來無死！」長兄歎息小弟在遠方服役，勸勉他早晚必定與部伍偕行，不要離隊，小心保重身體，並盼望早些回家，不要戰死沙場！詩中沒有交代長兄為甚麼不需服役，也許是由於父母俱年老，兩兄弟只被

選一人服役，也許是長兄服役而歸，小弟又接着出發。長兄了解部伍偕行的重要，既是軍紀，也是安全所繫，所以有「夙夜必偕」的寄語。「猶來無死」四字，感情直率而無所隱，也道盡征人服役在外，客死異鄉的悲哀。

通篇三章，迴環往復，令人產生一唱三歎的感覺。詩中不直接敘述征人思歸，而專寫想像中家人對己的思念掛牽。在荒山野嶺，了無人煙的環境裏，征人舉目凝望，彷彿看到故鄉親人熟悉的面容，聽到他們一聲聲的叮嚀，一句句的呼喚，愈發激起滿腔的思歸之情。這種手法是從對方設筆，以家人思念自己來寫自己思念家人，以不言自己的思念表達出極為思念的效果。詩中明寫老父、老母以及長兄對征人困頓境遇的同情和焦慮，暗中訴說服役在外、日夜奔波的異常勞苦，字裏行間委婉地流露征人厭戰，極想回家的愁懷怨氣，這可謂欲隱而顯，欲淡而濃，直可撼動讀者的心魄，使人蕩氣迴腸。加上章法的複沓迴環，倍增本詩的沉鬱悽切，讀起來，不自覺地產生一種憂傷難遣的情懷。清代學者方玉潤（1811－1883）在他的《詩經原始》中評論說：「筆以曲而愈達，情以婉而愈深。」當我們一讀再讀三讀這首詩，便會愈加感受詩人的情致了。

今天，年青人面對國家的騰飛，自然沒有經歷像〈陟岵〉作者經歷的戰爭之苦。但年青人到外地遊學或工作的情況也很普遍。離鄉別井，獨個兒生活，不管過得充實不充實，當夜闌人靜，或登高望遠的時候，會不懷念故鄉，懷念父母親人嗎？那時候，當細聲朗誦三千年前〈陟岵〉這首詩，自會產生莫大的共鳴。

## ✎ 問答題

1. 〈陟岵〉一詩，是《詩經》十五國風中哪一國的詩歌？
   A. 衛　B. 鄭　C. 魏　D. 秦

2. 「國迫而數侵削」的「數」是甚麼意思？
   A. 屢次　B. 受到　C. 計算　D. 小數

3. 〈詩序〉稱〈陟岵〉一詩是「孝子」所作。下面各項，何者不是反映孝子的行為？
   A. 詩人在行役過程中，備極艱辛，仍不時思念父母及兄長。
   B. 詩人在戰場上，沒有因為思家而逃跑。
   C. 詩人體念親恩，處處從對方設想。
   D. 詩人曾離家出走，所以母親說：「猶來無棄。」

4. 〈陟岵〉一詩分三章，每一章只換了幾個字。下面各項，哪個不是正確的描述？
   A. 這種手法，能增強詩歌的節奏感和音樂感。
   B. 利用重章疊句法，較容易舉一反三，完成創作。
   C. 歌唱或誦讀時，形成一種迴環往復的美感，給人一種委婉的韻味。
   D. 這種手法對深化主題和意境，以致於渲染氣氛、強化感情都有幫助。

5. 詩人思念父、母、兄長，為甚麼要登上高山之上？試指出最正確的答案。
   A. 詩人在行役中夙夜辛勞，根本無暇思親。
   B. 詩人在征途上翻山越嶺，偶爾登上山頂，望遠而觸情，產生思親之念。
   C. 詩人獲准在稍休時，登山遊玩，忽發奇想，於是以藝術手法刻畫心情。
   D. 詩人接到家中來信，知道父母兄長掛念自己，於是登高抒懷。

6. 「予子行役」的「予」，與下面哪一個字相同？
   A. 如　B. 余　C. 愚　D. 與

7. 「夙夜無已」的「已」是甚麼意思？
   A. 自己　B. 定時　C. 停止　D. 完成

8. 「夙夜無寐」的「無寐」是甚麼意思？
   A. 失眠　B. 沒有床蓆
   C. 不能睡覺　D. 未能發夢

9. 「猶來無棄」的「無棄」是甚麼意思？
   A. 不要自我放棄　B. 不要放棄兵役
   C. 不要棄械投降　D. 不要拋棄母親

10. 下列各項，何者不是本詩的寫作特色？
    A. 不用韻，自然無拘束
    B. 從對方設筆，增強婉曲的效果
    C. 通過人物說話，親切而有力
    D. 重章疊句，產生迴環往復的效果

答案：1C, 2A, 3D, 4B, 5B, 6B, 7C, 8C, 9D, 10A

# 詩經・魏風・碩鼠

掃碼聽音頻

## 原文

碩鼠碩鼠，無食我黍。三歲貫女，莫我肯顧。

逝將去女，適彼樂土。樂土樂土，爰得我所。（魚部）

碩鼠碩鼠，無食我麥。三歲貫女，莫我肯德。

逝將去女，適彼樂國。樂國樂國，爰得我直。（之部）

碩鼠碩鼠，無食我苗。三歲貫女，莫我肯勞。

逝將去女，適彼樂郊。樂郊樂郊，誰之永號？（宵部）

## 撰文：黃坤堯

本篇向大家講解的經典是周代《詩經・魏風》的〈碩鼠〉。

〈碩鼠〉出於《魏風》。周初封同姓於魏。周惠王十六年（公元前 661），晉獻公滅魏。魏在今山西省運城市芮城縣，北以中條山為界，南邊為黃河及三門峽水庫，與潼關相望。土地乾涸，民生貧困，風俗儉樸。《詩經・碩鼠》富有幽默感，面對苛捐雜稅，負擔沉重，卻期望遠走高飛，追尋人間樂土。從一首歌曲中唱出人民的心聲。

〈碩鼠〉分三章，協韻的韻部不同，可是意義相近，採用並列結構，反覆歌唱。首章「碩」，訓大也，碩鼠即大老鼠、大田鼠。「黍」是有黏性的黃米。首四句用比的手法，以碩鼠比喻貪婪的統治者。三歲表示很長的時間，並非實數。「貫」有二讀，石經作「宦」，根據《魯詩》的版本，意為臣隸，引申有事奉、供養之意。或讀為「慣」，嬌生慣養，放縱欲望。「女」即汝字，指統治者。「莫我肯顧」乃傳統的文言句式，「莫」，代詞，沒有一個人，而「我」字則賓語前置，按照現代的表達方式，當為「莫肯顧我」，沒有一個人理我。

「逝」，往也，發語詞。「去」，離開，表示訣別之意。「適」，到達，就是尋找一個幸福快樂的地方。「爰」，乃、就，句首語氣詞。「所」，處所。

如果明白了第一章，其他二章字句相近，只是變換不同的名物，改變韻部，意義完全一樣，寫作方法比較簡單，也很容易明白。這樣〈碩鼠〉就由第一章的「無食我黍」，過渡為第二章的「無食我麥」，再改為第三章的「無食我苗」。「麥」為麥子，「苗」訓為禾苗、嘉穀，意即稻米。如果要解為「連剛長出來的禾苗都吃掉了，今年還有收成嗎？」按字面來說，未嘗不可，可是「苗」在意義上跟「黍」、「麥」不能對等，有些空泛的感覺。「德」，感恩、感激。「勞」，慰勞、安慰。跟前句一樣，「莫我肯德」即「莫肯德我」，「莫我肯勞」就是「莫肯勞我」，指沒有一個人感激我，安慰我。「樂國」、「樂郊」，都是樂土。「直」，通「值」，獲得合理的報酬；或訓為道也、宜也，解為得其所宜。「永號」之「號」讀平聲，意為長歎哀嚎。「誰之永號」解「這是誰在失望哀哭呢？」三章的末句層層推進，最後連樂郊都見不到了。在這個貪婪的社會裏，貧富懸殊，究竟怎樣才能找到公平公正的人間樂土、樂國和樂郊呢？

讀過了〈碩鼠〉三章，大家會發現，這三章的字句是對等的、平行的，句式相似，意義幾乎一樣。為甚麼會這樣呢？這是因為《詩經》採用「重章疊韻」的方式，反覆表達相近的意義，加強感覺，聲情迴盪。有些作品只是變換一兩個字，就可以構成新的一章。而且變換的字往往就是韻腳所在，讀起來另有感覺，這比反覆重唱同一段的歌詞為好。因此〈碩鼠〉三章只是變換了「黍」「麥」「苗」、「顧」「德」「勞」、「土」「國」「郊」、「所」「直」「號」這四組字句，總共十二個字。這三章協韻不同，第一章協上古音魚部上去聲，第二章協之部入聲，第三章協宵部平聲。

此外〈碩鼠〉三章中，每一章的第一句「碩鼠碩鼠」，第三句「三歲貫女」，第五句「逝將去女」都是重複的，同協魚部，格式固定。嚴格來說，可能句句押韻，甚至還有句中韻。例如每一章的第七句「樂土樂土」、「樂國樂國」、「樂郊樂郊」，採用疊詞重唱，悲歌促節，也很巧妙。歌詞的章節融入樂曲的旋律當中，反覆唱詠，節奏多姿，富於變化，而這也是古人創作的高明所在，令人佩服。

漢代《詩經》的傳授有魯詩、齊詩、韓詩三家，文本及解釋互有不同。毛詩後出，傳習者多，前面的三家就逐漸消亡了。例如第七句「樂土樂土」、「樂國樂國」、「樂郊樂郊」，其實這只是毛詩所見的版本。《韓詩外傳》分別引用〈碩鼠〉三章的末四句，

其中第七句作「適彼樂土」（出現了兩次）、「適彼樂國」、「適彼樂郊」，都是重複第六句，而不用句中韻，跟毛詩的版本不同。哪一種版本比較好呢？詩意相差不大，但毛詩第七句的疊詞表現活潑，顯出創意，大家都樂意接受了。

至於〈碩鼠〉三章的主旨，諸家的解釋亦互有不同。《毛詩序》云：「〈碩鼠〉，刺重斂也。國人刺其君重斂，蠹食於民，不修其政，貪而畏人，若大鼠也。」這樣的比喻是十分貼切生動的，斥責政治制度的敗壞，渴望追求人間淨土，讀詩的人都能明白。可是王符（83－170）《潛夫論・班祿篇》云：「履畝稅而〈碩鼠〉作。」採用齊詩的觀點，反對稅制改革。桓寬《鹽鐵論・取下篇》則云：「周之末涂，德惠塞而耆（嗜）欲眾，君奢侈而上求多，民困於下，殆於公事，是以有履畝之稅，〈碩鼠〉之詩是也。」這是魯詩的說法，國君貪欲太多，民生困乏。可見齊、魯二家都認為跟「履畝稅」有關。案《左傳・宣公十五年》云：「初稅畝者，非公之去公田，而履畝十取一也。」「非」字有斥責之意。杜預（222－285）注：「公田之法，十取其一。今又履其餘畝，復十收其一。」意謂農民除了義務耕種公田之外，還要在私田部分繳納十分之一的實物，變相是加稅了。魯國在公元前 594 年施行「初稅畝」的政令，姬姓的魏國早已滅亡。齊、魯二家「履畝稅」之說並不可靠。《呂氏春秋・舉難》稱甯戚「飯牛居車下，望桓公而悲，擊牛角疾歌」，高誘注：「歌〈碩鼠〉也。」齊桓公卒於公元前 643 年，〈碩鼠〉已經出現，可能比較合理。

## ✎ 問答題

1. 「無食我黍」，甚麼是「黍」？
   A. 黃米　B. 玉蜀黍　C. 馬鈴薯　D. 黍稷

2. 「無食我苗」，甚麼是「苗」？
   A. 豆苗　B. 菜苗　C. 嘉穀　D. 麥穗

3. 「三歲貫女」，甚麼是「貫」？
   A. 貫通　B. 籍貫　C. 貫串　D. 宦也

4. 「莫我肯顧」，解釋「莫」的詞性。
   A. 代詞　B. 否定詞　C. 名詞　D. 副詞

5. 「逝將去女」，何謂「去」？
   A. 前往　B. 排除　C. 除去　D. 離開

6. 「適彼樂土」，指出「適」的詞性。
   A. 名詞　B. 動詞　C. 形容詞　D. 代詞

7. 「爰得我所」，指出「爰」字的現代語譯。
   A. 這麼　B. 支援　C. 將會　D. 於是

8. 「誰之永號」，指出「之」字的詞性。
   A. 動詞　B. 介詞　C. 助詞　D. 連詞

9. 現在〈碩鼠〉一詩讀的是哪一家的版本？
   A. 毛詩　B. 齊詩　C. 魯詩　D. 韓詩

10. 指出〈碩鼠〉一詩的主旨。
    A. 尋訪夢幻樂園　B. 滅鼠運動
    C. 給人民一條活路　D. 移民組曲

答案：1A, 2C, 3D, 4A, 5D, 6B, 7D, 8C, 9A, 10C

# 詩經・秦風・蒹葭

掃碼聽音頻

## 原文

蒹葭蒼蒼，白露為霜。所謂伊人，在水一方，溯洄從之，道阻且長。溯游從之，宛在水中央。

蒹葭萋萋，白露未晞。所謂伊人，在水之湄。溯洄從之，道阻且躋。溯游從之，宛在水中坻。

蒹葭采采，白露未已。所謂伊人，在水之涘。溯洄從之，道阻且右。溯游從之，宛在水中沚。

## 撰文：招祥麒

本篇向大家講解的經典是《詩經・國風・秦風》的一首情詩〈蒹葭〉。

十五國風的《秦風》，收錄了十首作品，大都是東周時代陝西關中到甘肅東南部一帶的民歌。秦地僻處西陲，與戎、狄雜居，環境促使秦人崇尚勇武。因此，《秦風》的詩，多反映秦地勇武好鬥、粗獷質樸的民風，例如：〈駟驖〉描寫秦襄公（約前833－前766）田獵盛況；〈黃鳥〉是諷刺秦穆公（前683－前621）以人殉葬，悲惋三良的輓詩；〈無衣〉更是一首激昂慷慨、同仇敵愾的戰歌。

〈蒹葭〉是十首秦詩的第四首，與第七首〈晨風〉，透發淒婉纏綿、超逸瀟灑的情致而別具特色，清代學者方玉潤（1811－1883）在他的《詩經原始》評說：「此詩在《秦風》中，氣味絕不相類。以好戰樂鬥之邦，忽遇高超遠舉之作，可謂鶴立雞群，翛然自異者矣。」

關於〈蒹葭〉的內容，眾說紛紜，有說是諷刺秦襄公的，有說是渴求賢人的，近代學者多說是一首情歌。

諷刺秦襄公的說法也許當初是有依據的，可惜沒有留存下來，所以被後人質疑。

渴求賢人的說法自然是將詩人追尋的「伊人」比喻為「賢人」，這可能是對的，但要讀者多加想像。至於說是一首情歌，是就詩論詩，從民歌的角度切入，這當然未必真能直尋詩人的原意。

其實，留存下來的「詩說」，由當時的政治趨向、社會風氣、學術思潮或文化傳統牽動衍生而來。如漢人以詩說教，妄生美刺，說此詩是刺秦襄公的；宋人反對漢人不徹底，有時也在說教；到清代姚際恆（1647－1715？）、方玉潤二人開始以詩論詩，說此詩是渴求賢人的；五四以後，更進一步，說《國風》所錄大多是民間情歌，都是在一定的歷史背景之下才產生出來的說法。

我講本詩，就以它作為情歌來看待。詩分三章，每章八句，句式和結構都相同。詩的第二和第三章，都是在第一章的基礎上換了少許字，這種重章疊句的複沓手法，讓歌唱的人迴環往復，引發一唱三歎的共鳴。這種手法對後世歌曲的創作，影響極大。

詩篇的第一章，開頭以寫景起興：「蒹葭蒼蒼，白露為霜。」兩句點明時間、地點和景物：在深秋的破曉時分，晚間凝結的霜露依然，眼前盡是青蒼的蘆葦。詩人在此蒼涼幽緲的氛圍與色調下，感時撫景，興起吟懷，懷念在遠水一方的意中人。「所謂伊人，在水一方」，詩人沒有正面描寫所懷之人的形象和風度，只是寫二人相距遙遠，給讀者留下無限的想像空間。詩人對意中人的企慕，隨之化為行動上的追求，「溯洄從之，道阻且長。溯游從之，宛在水中央」，詩人沿着河逆流而上，道路難行，崎嶇而漫長，又順流而下，意中人彷彿在水中的一方，若隱若現，若有若無，可望而不可即。而詩人眼前最真切的，就只有蒹葭蒼蒼，秋水茫茫！空靈的秋思與惆悵茫然的懷想，互為激盪，構成獨特而感人的意境。

第二章承接首章，由首章的「陽部韻」轉為「脂微合韻」，主要在一、二、四、六、八句的韻腳換了幾個字。「蒹葭萋萋，白露未晞」，「萋萋」，茂盛貌；「晞」，曬乾的意思。地點、景物不變，時間上稍稍遞進。詩一開始時，詩人只看到白露成霜，此刻太陽也許出來了，熱力融化霜露，但露水仍停留在蘆葦葉上。「所謂伊人，在水之湄」，「湄」，水和草交接處，指岸邊；詩人想像「伊人」原在水的遠方，此刻在「水之湄」。詩人要尋找「伊人」，「溯洄從之，道阻且躋。溯游從之，宛在水中坻」，「道路且躋」的「躋」，升也，這裏因協韻，讀作「基」。詩人逆流而上，由於道路險阻，地勢漸高而陡（躋），找不到；又再順流而下，「伊人」彷彿在遠方水中高地（坻），

若隱若現，若有若無，可望而不可及。

進入第三章，詩人轉用「之部韻」，又換了幾個字。「蒹葭采采，白露未已」，「采采」（因協韻，讀作「始始」），也是茂盛的樣子；「已」，止，這裏作「乾」解。詩人看到茂盛的蘆葦，時間上儘管推移了一些，可是葉上的露水仍未全乾。詩人接着寫：「所謂伊人，在水之涘。」「涘」（音嗣，因協韻，讀上聲「似」），指水邊。詩人的意中人在水的另一邊。詩人努力尋找，「溯洄從之，道阻且右。溯游從之，宛在水中沚」，逆流而上，道路是曲折迂迴的。「右」（因協韻，讀作「以」），鄭玄（127－200）解釋：「右者，言其迂迴也。」順流而下，意中人彷彿在遠方的水中洲（沚）上，若隱若現，若有若無，可望而不可即。

前人曾評論讀完詩的第一章，興味已足，接下只是餘音而已。但讀者的情感，卻在這「餘音」縈繞中，發生接二連三的共鳴。

詩中的「伊人」，詩人由始至終都沒有向讀者揭開神秘的面紗，然而讀完這首詩，「伊人」之美的形象卻是非常清晰的，原因是甚麼呢？詩人描寫「伊人」的形像，沒有像《衛風・碩人》那樣的「手如柔荑，膚如凝脂」，「巧笑倩兮，美目盼兮」，甚至於服飾是否華美，是否佩戴「娥兒雪柳黃金縷」〔辛棄疾（1140－1207）《青玉案・元夕》〕等都沒有。「伊人」的美，詩人一方面通過蒹葭露白、秋水澄明的景致映襯出來，又通過詩人自己上下求索的執着烘托出來。最終，詩人因阻隔而見不到「伊人」，讀者便不能循着詩人找到「伊人」後而一窺究竟。「伊人」的美，就只能在不確定之下生出無限的想像。但由於「伊人」的存在，竟使詩人獲得了生命中前行的勇氣和堅守的動力，在孤獨的人生路途上找到了最有價值的依附和寄託。於是在水一方的「伊人」，成了詩人精神寄託與心靈安慰的地方，在那裏生命得到了昇華，釋放出最精彩最光華的魅力與價值。至於「伊人」究竟是男是女，已沒有多大關係，詩中只是為人們留下了一種朦朧美感的詩意和熱切的愛戀。

總言之，〈蒹葭〉這首詩，寫景是多麼色彩明麗，抒情是多麼委婉曲折，通過對特定情境和時空條件下客觀景物的描寫，達到了情景互相融合、互起襯托，以至於產生渾然不可分的藝術境界。

## ✎ 問答題

1. 〈蒹葭〉一詩，是《詩經》十五國風中哪一國的詩歌？
   A. 衛　B. 鄭　C. 魏　D. 秦

2. 〈蒹葭〉一詩分三章，每一章只換了幾個字。下面各項，哪個不是正確的描述？
   A. 這種手法，能增強詩歌的節奏感和音樂感。
   B. 利用重章疊句法，較容易舉一反三，完成創作。
   C. 歌唱或誦讀時，形成一種迴環往復的美感，給人一種委婉的韻味。
   D. 這種手法對深化主題和意境，以致於渲染氣氛、強化感情都有幫助。

3. 「白露為霜」的「為」是甚麼意思？
   A. 成　B. 做　C. 是　D. 和

4. 「所謂伊人」的「伊」與下面哪字相通？
   A. 依　B. 女　C. 那　D. 這

5. 「溯洄從之」的意思是甚麼？
   A. 順流而下　B. 逆流而上
   C. 順逆隨之　D. 徘徊不前

6. 「溯游從之」是意思是甚麼？
   A. 順流而下　B. 逆流而上
   C. 順逆隨之　D. 徘徊不前

7. 「道阻且長」，指出「且」的詞性。
   A. 助詞　B. 動詞　C. 副詞　D. 連詞

8. 「蒹葭采采」的「采采」意思是甚麼？
   A. 採了又採　B. 色彩鮮豔
   C. 形象鮮明　D. 美好茂盛

9. 詩人尋找想念的人，結果怎樣？
   A. 伊人在水中央　B. 伊人在水中坻
   C. 伊人在水中沚　D. 伊人不知在哪裏

10. 下列各項，何者不是本詩的寫作特色？
    A. 不用韻，自然無拘束
    B. 善用疊字，增強表達效果
    C. 情景融合，感情含蓄
    D. 重章疊句，產生迴環往復的效果

答案：1D, 2B, 3A, 4C, 5B, 6A, 7D, 8D, 9D, 10A

# 詩經・小雅・蓼莪

掃碼聽音頻

## 原文

蓼蓼者莪，匪莪伊蒿。哀哀父母，生我劬勞！

蓼蓼者莪，匪莪伊蔚。哀哀父母，生我勞瘁！

瓶之罄矣，維罍之恥。鮮民之生，不如死之久矣！

無父何怙？無母何恃？出則銜恤，入則靡至。

父兮生我，母兮鞠我。拊我畜我，長我育我，

顧我復我，出入腹我。欲報之德，昊天罔極！

南山烈烈，飄風發發。民莫不穀，我獨何害？

南山律律，飄風弗弗。民莫不穀，我獨不卒。

## 撰文：賴慶芳

本篇向大家講解的經典是先秦時代《詩經・蓼莪》這篇敘述父母恩情的詩歌。

關於這首詩，可先說一個有趣的故事給你們知道。《晉書》記載三國魏至晉初有一名博學多能的孝子，名叫王裒（？－311，字偉元），其父王儀（？－252）因直言司馬昭（211-265）之非而被殺。晉朝早期定都西面的洛陽，自此王裒不曾向西而坐，以示不臣服於晉代朝廷。王裒隱居教學授業，朝廷多次徵召他，授予官職，他也拒絕不接受。他築廬於父母墓穴側，日夜常至墓地跪拜問安，不時攀扶柏樹悲傷號哭，眼淚掉落樹身，柏樹也為之枯萎。其母親天生怕雷電，母親逝世後，每次行雷，他總會趕到墓前說：「裒在此。」王裒教導學生之時，每讀此詩至「哀哀父母，生我劬勞」一句，未曾不多次哭泣落淚，門生及聽講學生於是決定放棄讀〈蓼莪〉此篇詩，以免令老師悲傷過度。元朝著名詩人楊維楨（1296－1370）亦因王裒的孝義而稱他為「王蓼莪」，

正是用這首詩歌的名稱。

詩的第一章「蓼蓼者莪，匪莪伊蒿。哀哀父母，生我劬勞！」藉蘿蒿起興，述說自己的不孝及父母養育子女的勞瘁。

首章第一句以「蓼蓼」形容植物高大的樣子。詩人以長得高大的莪（蘿蒿）作比喻，指自己不是（匪）莪（蘿蒿），而是蒿（青蒿），表示自己長大後辜負父母期望，充滿自責之意。「哀哀」猶可憐可歎之意。「劬勞」，即辛苦勞累；劬，音渠。問題是：為何莪（蘿蒿）代表孝順兒子而蒿（青蒿）代表不孝順呢？答案稍後揭曉。

詩的第二章「蓼蓼者莪，匪莪伊蔚。哀哀父母，生我勞瘁！」採用《詩經》常用的複沓手法，重複第一章的詩句，只更改幾字。

詩人再次述說自己的不孝，不是莪（蘿蒿）而是蔚（牡蒿），父母養育自己十分辛勞，以致勞累成疾。第二章的「勞瘁」比首章的「劬勞」更深層次，暗示父母病倒，為下章述父母病亡埋下伏線。

第三章「瓶之罄矣，維罍之恥。鮮民之生，不如死之久矣！」為父母病亡而感到悲哀，詩人斥責自己沒有好好孝養父母，仿如瓶之空虛缺乏是大容器罍的恥辱。

「罍」是古代一種青銅器，盛酒或水，體積較瓶為大。「維」有「是、應是」之意；「罄」是「盡、空」之意。「鮮民」是指失去父母的孤兒。詩人比喻自己無力贍養父母，使父母缺衣少食，嚐盡艱辛且病亡，是兒子的羞恥；而失去父母的人活着，不如早點死了較好。此章極度表現詩人的悲傷，認為父母不在，自己活着也無意義，不如早點死了。

第四章「無父何怙？無母何恃？出則銜恤，入則靡至。」悲訴痛失父母時的狀況。沒有父親可以依靠誰？沒有母親可以憑藉誰？出門時銜着悲酸淚，入門則仿如沒有家一樣。「怙」依靠之意。何怙，依靠誰呢？「恃」意思類同「怙」。「銜恤」，懷着憂傷。「靡至」即「無至」之意，如未歸家一樣，沒有着落。因此詩句之故，後世人稱喪父為「失怙」，喪母為「失恃」，是一種文雅的說法。

第五章「父兮生我，母兮鞠我。拊我畜我，長我育我，顧我復我，出入腹我。欲報之德，昊天罔極！」訴說父母的養育深恩，也是最精彩的一章。

「鞠」即鞠育、鞠養、養育之意。「畜」通心部的「慉」，本指喜愛，此處指養育。「顧我復我」中的「復」字，借為覆蓋的「覆」字，是庇護的意思。「出入腹我」的「腹」

字指摟抱在懷裏。詩人哀訴父親生育他，母親撫育他，予以成長及教育、照顧及蔭護，出入時懷抱他；父母恩德如蒼天般廣闊無邊。「昊天」即蒼天，詩人以青天比喻父母的恩情深重。「罔極」乃無極無窮之意，比喻父母生養撫育之恩，其大如蒼天般「無窮無盡」，可惜如今沒法回報。

最後一章「南山烈烈，飄風發發。民莫不穀，我獨何害？南山律律，飄風弗弗。民莫不穀，我獨不卒。」闡述詩人不得終養父母之悲痛。

「南山」一般指終南山（在陝西省西安市南），人們於慶賀長輩生辰時會祝願對方「壽比南山」。但此處疑泛指南面山嶺，疑乃詩人行役時所見。「烈烈、律律」分別指山嶺的高大險峻、突兀高聳的樣子。詩人運用象聲詞，以「發發、弗弗」描述大風嘯嘯的聲音。詩人悲傷人人沒有不贍養父母的，質問上天：為何唯獨我竟遭此不幸？「害」指失去父母。「不卒」不得終養父母，即養育父母至終老。

這首詩我在十多年前教學生，已經將此詩譯成以下的白話文——

高高大大的蘿蒿，不是蘿蒿是青蒿。想起父母就傷心，生我養我太辛勞。
高高大大的蘿蒿，不是蘿蒿是牡蒿。想起父母就傷心，生我養我實操勞。
瓶子空空沒有水，應是水罌的羞恥。成了孤兒還活着，不如老早就死去。
沒有父親誰可依？沒有母親誰可靠？出門含着悲酸淚，入門無處安身軀。
父親呀你生養我，母親呀你哺育我。你撫養我哺育我，你成長我教育我。
你照顧我庇護我，出出入入掛念我。如今想把恩德報，蒼天偏偏不讓我。
南山巍巍不可攀，狂風颯颯地颳起。人們皆可養父母，為何我獨蒙受難？
南山峨峨不可登，狂風蕭蕭地颳起。人們皆可養父母，我卻不可把心盡。

就這首詩的主旨，有三種說法，現在一一說明。

主旨一，孝子哀傷不能終養父母，藉此諷刺幽王。《毛詩序》認為：此詩是諷刺周幽王之說，因人民勞苦行役在外，不得終養父母。鄭玄（127－200）則說：詩的作者是不能終養父母的人，其雙親病亡之時，詩人其時在役所，不得見父母。宋代朱熹《詩集傳》:「人民勞苦，孝子不得終養而作此詩。」

主旨二，孝子傷痛不能終養父母，非諷刺周幽王。

清代學者方玉潤（1811－1883）認為：「孝子痛不得終養也。此詩為千古孝思絕作，

盡人能識。」不該牽涉人民勞苦諷刺周幽王之說，因這令詩歌意思變得牽強，情感亦失真。

現代學者王靜芝（1916－2002）提出：詩人只是自傷不得奉養雙親，以報養育之恩，與周幽王無關係。王靜芝提出詩中有「民莫不穀」之語，顯示其他人的父母皆在，非人人喪失父母或流離失所。由此可見，此詩純乃詩人一人遭遇，非關邦國大事，又怎能說是諷刺周幽王？他又說：「此詩發於至情，足見父母子女間之天性，哀感動人。若以為刺詩則盡失其情，而詩意索然矣。」

主旨三，純粹孝子不能終養之說。

孔穎達（574－648）注解：「親病將亡，不得扶侍左右，孝子之恨，最在此時。」清代學者姚際恆（1647－？）亦說：「孝子之情，感傷痛極，千古為昭。」詩中不涉及行役或諷刺之事，純是孝子不能終養父母的遺憾——父母病亡而不能在旁侍奉，內心悲傷至極。

就藝術特質而言，賦、比、興乃《詩經》的獨有手法，三者可見於此詩。

朱熹（1130－1200）說：「鋪陳其事而直言之」是賦的手法，即直接鋪敘陳述，第五章詳細描寫父母的養育之恩，是賦的直接鋪敘陳述手法。

朱熹又云：「以彼物比此物。」是比喻手法。起首曾問大家：何以詩人以「蒿」（青蒿）、「蔚」（牡蒿）來比喻自己的不孝，又說自己不是「莪」（蘿蒿）呢？這裏揭曉答案。李時珍（1518－1593）《本草綱目》：「莪蒿根叢生，俗謂之抱娘蒿是也。」因為蒿與蔚皆散生植物，不能抱娘而生，作者以兩者喻己之不孝——不能在父母身旁侍奉；「莪」乃抱根而生，終生不離母體，如孝子般能時常侍奉左右。

朱熹再說：「先言他物以引起所詠之詞」是興的手法。詩中起首兩章及末章皆運用「興」的手法。詩人以「莪」、「蒿」、「蔚」起興，敘述父母育養子女的辛勞。末章則以「南山」「飄風」行役所見之景起興，訴說自己家遭不幸，父母病亡而不能終養之悲痛。

全詩結構嚴謹，僅一句六字，其餘三十一句皆四字。詩中對偶、排比、複疊字比比皆是，如「蓼蓼」、「哀哀」、「烈烈」、「發發」、「律律」、「弗弗」，令詩歌朗讀起來更加鏗鏘悅耳。詩歌的押韻亦加強了朗讀的美感，如第一章「蒿、勞」乃古韻豪部，第二章「蔚、瘁」乃古韻物部等等。

詩人在悲痛之中寫此詩歌，希望各位閱讀之後，明白父母的辛勞，好好孝順父母。

## ✎ 問答題

1. 誰有「王蓼莪」之稱？
   A. 王裒　B. 楊維楨　C. 王靜芝　D. 朱熹

2. 王儀被誰人所殺？
   A. 司馬懿　B. 司馬昭
   C. 司馬炎　D. 司馬睿

3. 以下哪一項是「莪」的別稱？
   A. 抱娘蒿　B. 青蒿　C. 蔚　D. 牡蒿

4. 詩人以莪（蘿蒿）比喻孝子，因為甚麼？
   A. 散生　B. 根叢生　C. 王裒　D. 李時珍

5. 「蔚」是指以下哪一種植物？
   A. 蘿蒿　B. 莪　C. 牡蒿　D. 青蒿

6. 《詩經》的「賦」是以下哪一種手法？
   A. 複沓用詞
   B. 以彼物比此物
   C. 鋪陳其事直言之
   D. 先言他物以引起所詠之詞

7. 以下哪組詩句不是運用「興」的手法？
   A. 蓼蓼者莪，匪莪伊蒿。哀哀父母，生我劬勞！
   B. 無父何怙？無母何恃？出則銜恤，入則靡至。
   C. 蓼蓼者莪，匪莪伊蔚。哀哀父母，生我勞瘁！
   D. 南山烈烈，飄風發發。民莫不穀，我獨何害？

8. 《毛詩序》認為此詩是諷刺誰？
   A. 周文王　B. 周幽王
   C. 周武王　D. 周厲王

9. 誰讚賞此詩為「千古孝思絕作」？
   A. 鄭玄　B. 朱熹　C. 姚際恆　D. 方玉潤

10. 以下哪一項不是父母的恩德？
    A. 拊我畜我　B. 長我育我
    C. 出入腹我　D. 我獨不卒

答案：1A, 2B, 3A, 4B, 5C, 6C, 7B, 8B, 9D, 10D

# 屈原　涉江

掃碼聽音頻

## 原文

余幼好此奇服兮，年既老而不衰。

帶長鋏之陸離兮，冠切雲之崔嵬。（微部）

被明月兮佩寶璐。（鐸部）世溷濁而莫余知兮，吾方高馳而不顧。

駕青虯兮驂白螭，吾與重華遊兮瑤之圃。（魚部）

登崑崙兮食玉英。與天地兮同壽，與日月兮同光。

哀南夷之莫吾知兮，旦余濟乎江湘。（陽部）

乘鄂渚而反顧兮，欸秋冬之緒風。

步余馬兮山皋，邸余車兮方林。（侵部）

乘舲船余上沅兮，齊吳榜以擊汰。

船容與而不進兮，淹回水而疑滯。（月部）

朝發枉陼兮，夕宿辰陽。

苟余心其端直兮，雖僻遠之何傷。（陽部）

入漵浦余儃佪兮，迷不知吾所如。

深林杳以冥冥兮，猿狖之所居。（魚部）

山峻高以蔽日兮，下幽晦以多雨。

霰雪紛其無垠兮，雲霏霏而承宇。（魚部）

哀吾生之無樂兮，幽獨處乎山中。

吾不能變心以從俗兮，固將愁苦而終窮。（中部）

接輿髡首兮，桑扈贏行。（陽部）忠不必用兮，賢不必以。

伍子逢殃兮，比干菹醢。（之部）

與前世而皆然兮，吾又何怨乎今之人。

余將董道而不豫兮，固將重昏而終身。（真部）

亂曰：鸞鳥鳳皇，日以遠兮。

燕雀烏鵲，巢堂壇兮。（元部）

露申辛夷，死林薄兮。

腥臊並御，芳不得薄兮。（鐸部）

陰陽易位，時不當兮。

懷信佗傺，忽乎吾將行兮。（陽部）

## 🕮 撰文：黃坤堯

本篇向大家講解的經典是戰國時代楚國屈原的〈涉江〉。

《楚辭》泛指楚國人的辭賦，以屈原（前 339？－前 278）作品為主。

屈原名平，生於丹陽（湖北省宜昌市秭歸縣），戰國時楚國的王族。屈原輔助楚懷王，議論國事，應對賓客，起草憲令，推行變法；支持合縱抗秦的政策，並兩度出使齊國，深得懷王的信任。可惜得罪權貴，遭受小人的讒言，懷王二十五年（公元前 304）被放逐到漢北，即漢水上游一帶的山區。頃襄王繼位，又再放逐到江南。屈原徘徊沅湘之間，作〈九歌〉、〈九章〉以明志。其後郢都（湖北省荊州市江陵縣）陷落，屈原自投汨羅江而死。著〈離騷〉、〈天問〉等。

屈原第二次放逐在楚頃襄王元年（公元前 298）。〈涉江〉是〈九章〉中的第二篇。主要敘述作者由漢水涉長江，過洞庭湖，溯沅水而到達溆浦（湖南省懷化市溆浦縣）的經歷。

〈涉江〉的語言奇麗，色彩斑斕，屈原將他心中的一腔幽憤，藉日月天地、山川草木宣洩出來，其中雜有神話傳說及歷代聖賢的故事，幽詭神秘，想入非非，令人眼花繚亂。

〈涉江〉分五段。楚騷作品多用「兮」字，句子拖長語氣。〈涉江〉的韻律結構比

較整齊，多以四句為一組，偶句協韻，換韻頻密，設有十四組韻部。其中第五句「被明月兮佩寶璐」是單句，非協韻的句子，但與其後四句合看，也可以看作上古音魚鐸通協之例，五句一組，結構上有些突兀。又第十句「登崑崙兮食玉英」也是單句，跟後續的四句同協陽部，可是五句一組，也有突兀的感覺。或者我們可以將「被明月兮佩寶璐」一句移在「登崑崙兮食玉英」之前，剛好合成第九、十兩句，對仗工整，語意相連，把屈原最美好的形象呈現出來。這樣六句一組，讀起來也很順暢。如果感覺不好，大家可以維持原來的文本安排。此外第四段「接輿髡首兮，桑扈羸行」看來該協陽部的，可是沒有跟他相應協韻的語句；如果說「行」、「殃」隔句相協，恐怕有些勉強。又第四段只有兩組半的字句，缺少一韻，或有缺文，只能存疑了。

〈涉江〉首段列出三組畫面。作者出場四句，即以「奇服」顯出楚國貴族昂揚的民族精神，佩帶長劍，「陸離」喻參差錯綜、光彩斑斕貌，頭戴切雲冠，高聳入雲，看來有些誇張。這是屈原的自畫像。

跟着「世溷濁而莫余知兮」四句，作者感慨整個世界是非不分，沒有人明白自己；只好放開懷抱，遠走高飛。駕馭着青龍，以白龍作驂，在車子的兩旁並排而走，作者想像與舜帝同遊於琅玕金玉的瑤圃神山之中。刻劃遊仙的美好畫面。

第三組五句，如果將前面第五句「被明月兮佩寶璐」移到這裏，則為六句。在背曰「被」，通作「披」。「寶璐」是美玉，「明月」是夜光珠，屈原說明自己佩珠戴玉，比喻才德兼備。跟着「登崑崙兮食玉英」，作者登上崑崙山，服食珍貴的玉英神草，飄飄欲仙。與天地日月一起進入永恆，光芒萬丈。可是這些奇想，南夷之人是不會明白的，指出自己接受現實，渡過長江、走進湘水，準備出發了。「南夷」指古代民族，相當於現在的苗族、侗族、土家族。

第二段分三組情節。首先走的是陸路。「乘」，登上。作者登高回望故國郢都，鄂渚在今湖北武昌城區西的長江沙洲，靠近黃鶴樓。「欸」，同「唉」，歎息，感受到秋冬寒風的凜烈。拉着馬兒在山間慢步吃草，而我就在樹林旁邊歇息。「方林」或指現在常德市一帶。

第二組改走水路，作者渡過了長江、洞庭湖，朝着沅江，逆流而上，坐船出發。「舲船」是有門窗的船，「吳榜」指大槳。「汰」，水波。「容與」解緩慢，「回水」指漩渦。士卒齊舉大槳衝波搶險，在沅江的激流中不斷打轉。

第三組來到了懷化市一帶。早上從枉陼出發，晚上到了辰陽。枉陼在瀘溪縣，辰陽在辰溪縣，距離不遠。「苟余心其端直兮，雖僻遠之何傷」，他深信自己清白正直，並不畏懼僻遠的異鄉，專寫自己的心路歷程。

第三段亦分三組。首先作者到了溆浦，這是第二次流放的目的地。「儃佪」，徘徊、遲疑之意。屈原感到困惑，不知道自己身在何方。原來眼前只是一片茂密的森林，也是猿猴的聚居地。跟着描寫周圍山高蔽日，陰暗多雨，霰雪紛飛，整天雲霧繚繞屋宇。第三組想起自己一生都沒有快樂過，強調會在山中幽獨終老。「吾不能變心以從俗兮，固將愁苦而終窮」，這是本文的主題所在，面對惡劣的環境，永遠都會堅持原則，不會出賣靈魂。

第四段只有兩組半情節，首先列舉前人故事，楚狂接輿剃光了頭髮，桑扈赤身露體。這裏可能缺了兩句，沒有交待細節。「忠不必用兮，賢不必以」，「以」，用也。屈原明白忠心與賢能都是沒用的，伍子胥（前 559－前 484）建議吳王伐越，結果獲賜劍自殺；比干勸諫紂王，最後被挖心剁成肉醬。屈原通過歷史證明古人今人遭遇相似，不敢怨君。「余將董道而不豫兮，固將重昏而終身」，君昏俗暗，心煩意亂，只能選擇終身履行正道，堅持節操。

第五段「亂曰」，歌曲的尾聲。鳳凰飛走了，鴉雀滿堂。「堂壇」指寬敞明亮的宮室，現在都被小人佔據了。其次香臭不分，進退失據。「露申」，瑞香花；「辛夷」，香樹；「林薄」指叢林；「腥臊」，臭惡；「御」，進用；「薄」，依附、靠近。其三說芳香的沒人欣賞，是非不分，不遇明時。「懷信佗傺，忽乎吾將行兮」，「佗傺」喻悵惘失意；「忽」指精神恍惚。賢人君子遭遇不測，只能被放逐到遠方去了。